

January 19, 2018

St. Markarios of Egypt

Dear Parishioners,

“The Triodion” is a liturgical book that is used in the Orthodox Church to pray the services of the Great Lent. The Beginning of “The Triodion” starts three weeks before the Great Lent. The first week of the Triodion is marked with a no fast week. So the week of Jan. 28th through the Feb. 4th there is no fasting.

Also with the start of this very holy period in the life of a Christian, the church offers prayers for the departed. This take place on the second Saturday of the Triodion with a day dedicated to the souls and titled, “The Saturday of the Souls.” This year the Saturday of the Souls will be on Saturday, February 10th, 2018. Memorials for the departed are traditionally offered also on the following two Saturdays. This year those dates are February 17th and 24th of 2018

All Saturdays are dedicated to the souls of the departed, because this was the day that our Lord, Jesus Christ rested in the tomb preparing those in Hades for His resurrection. The Saturday of the soul is an expression of love for our loved ones who have fallen asleep. Enclosed is a diptych for those who have fallen asleep. If you would like, complete the diptych with the name of your loved ones who have fallen asleep and return to the Church office or the Church on the day of the service. The names will be commemorated for the three consecutive Saturday of the Souls. A small tray of koliva will be available to order for \$20 through the church office

Το Τριώδιο είναι ένα από τα λειτουργικά βιβλία της Εκκλησίας και η χρήση του είναι για την εκκλησιαστική περίοδο της Μεγάλης Τεσσαρακοστής. Το Τριώδιο αρχίζει τρεις εβδομάδες πριν την Μεγάλη Τεσσαρακοστή. Την πρώτη εβδομάδα γίνεται κατάλυσις στα πάντα. Λοιπόν, η εβδομάδα απο την 28 Ιανουαρίου μέχρι την 4^η Φεβρουαρίου δεν νηστεύουν οι Χριστιανοί.

Ωσαύτως, με την αρχή της ιερής περιόδου στη ζωή των Χριστιανών, η εκκλησία προσφέρει προσευχές για τους κεκοιμημένους. Αυτό γίνεται το δεύτερο Σάββατο του Τριωδίου, με την ημέρα αυτή αφιερωμένη στις ψυχές. Αυτή η ημέρα έχει τον εκκλησιαστικό τίτλο, «Ψυχοσάββατο». Φέτος το «Ψυχοσάββατο πέφτει στις 10 Φεβρουαρίου, 2018. Παραδοσιακά, ψάλλονται Μνημόσυνα για τα δύο ακόλουθα Σάββατα. Φέτος αυτές ημέρες είναι 17^η και 24^η Φεβρουαρίου, 2017

Κάθε Σάββατο αφιερώνεται στις ψυχές των αναπαυμένων, διότι αυτη ήταν η ημέρα όταν ο Κύριος Ιησούς Χριστός ξεκουράστηκε μέσα στον Άγιον Τάφον Του και ετοίμασε αυτούς που ήταν στον Άδη για την ανάστασή Του. Το Ψυχοσάββατο είναι μια έκφραση αγάπης προς τους αγαπημένους μας που έχουν κοιμηθεί. Εσώκλειστο υπάρχει ένα δίπτυχο για αυτούς που έχουν κοιμηθεί. Εάν θέλετε, συμπληρώστε το με το όνομα των αγαπημένων σας και επιστρέψτε το στο γραφείο της εκκλησίας ή φέρτε το την ημέρα της Λειτουργίας. Τα ονόματα θα διαβαστούν και τα τρία Σάββατα. Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μικρό ταψί κόλλυβα απο το γραφείο της εκκλησίας για \$20.

In Christ's Ministry,

Fr. John K. Lardas